

BESCHLUSS
zur Änderung der
Ausführungsordnung
zum Europäischen
Patentübereinkommen

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

GESTÜTZT auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

IN DER ERWÄGUNG, daß es aufgrund der Arbeiten zur Vorbereitung des Inkrafttretens des Übereinkommens erforderlich ist, die Ausführungsordnung zum Übereinkommen (nachstehend "Ausführungsordnung" genannt) zu ändern und zu ergänzen,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Regel 2 Absatz 6 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

- Erklärungen der Bediensteten des Europäischen Patentamts, der Beteiligten, Zeugen und Sachverständigen in einem mündlichen Verfahren, die in einer Amtssprache des Europäischen Patentamts abgegeben werden, werden in dieser Sprache in die Niederschrift aufgenommen. Erklärungen in einer anderen Sprache werden in der Amtssprache aufgenommen, in die sie übersetzt worden sind. Änderungen des Textes der Beschreibung und der Patentansprüche der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents werden in der Verfahrenssprache oder, wenn diese geändert worden ist, in der ursprünglichen Verfahrenssprache in die Niederschrift aufgenommen."

Artikel 2

Regel 6 Absatz 1 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Die in Artikel 14 Absatz 2 vorgeschriebene Übersetzung ist innerhalb von drei Monaten nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung einzureichen, jedoch nicht später als dreizehn Monate nach dem Prioritätstag. Betrifft die Übersetzung jedoch eine europäische Teilanmeldung oder die in Artikel 61 Absatz 1 Buchstabe b vorgesehene neue europäische Patentanmeldung, so darf sie innerhalb eines Monats nach Einreichung dieser Anmeldung vorgelegt werden."

Artikel 3

Regel 28 Absatz 3 der Ausführungsordnung wird durch folgenden Absatz ergänzt:

DECISION
amending the
Implementing Regulations
to the European Patent
Convention

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1(b), thereof,

WHEREAS, on the basis of the preparations for the entry into force of the Convention, amendments and additions are required to the Implementing Regulations to the Convention (hereinafter referred to as the "Implementing Regulations"),

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following text shall be substituted for Rule 2, paragraph 6, of the Implementing Regulations:

"Statements by employees of the European Patent Office, by parties to the proceedings and by witnesses and experts, made in one of the official languages of the European Patent Office during oral proceedings shall be entered in the minutes in the language employed. Statements made in any other language shall be entered in the official language into which they are translated. Amendments to the text of the description or claims of a European patent application or European patent shall be entered in the minutes in the language of the proceedings or, where the latter has been changed, in the initial language of the proceedings."

Article 2

The following text shall be substituted for Rule 6, paragraph 1, of the Implementing Regulations:

"The translation referred to in Article 14, paragraph 2, must be filed within three months after the filing of the European patent application, but no later than thirteen months after the date of priority. Nevertheless, if the translation concerns a European divisional application or a new European patent application under Article 61, paragraph 1(b), the translation may be filed at any time within one month of the filing of such application."

Article 3

The following sub-paragraph shall be added to Rule 28, paragraph 3, of the Implementing Regulations:

DECISION
modifiant le règlement
d'exécution de la
Convention sur le brevet
européen

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

VU la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée la Convention), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

CONSIDERANT, sur la base des travaux préparatoires à l'entrée en vigueur de la Convention, qu'il y a lieu d'amender et de compléter le règlement d'exécution de la Convention (ci-après dénommé le règlement d'exécution),

DECIDE:

Article premier

Le paragraphe 6 de la règle 2 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Les interventions des agents de l'Office européen des brevets, des parties à la procédure, des témoins et experts, faites au cours d'une procédure orale dans l'une des langues officielles de cet Office, sont consignées au procès-verbal dans la langue utilisée. Les interventions faites dans une autre langue sont consignées dans la langue officielle dans laquelle elles sont traduites. Les modifications du texte de la description ou des revendications de la demande de brevet européen ou du brevet européen sont consignées au procès-verbal dans la langue de la procédure ou, lorsque celle-ci a été changée, dans la langue initiale de la procédure.»

Article 2

Le paragraphe 1 de la règle 6 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«La traduction visée à l'article 14, paragraphe 2 doit être produite dans un délai de trois mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen et, en tout état de cause, avant l'expiration d'un délai de treize mois à compter de la date de priorité. Cependant, lorsque la traduction concerne une demande divisionnaire européenne ou la nouvelle demande de brevet européen prévue à l'article 61, paragraphe 1, lettre b), elle peut être produite dans un délai d'un mois à compter du dépôt de cette demande.»

Article 3

Le paragraphe 3 de la règle 28 du règlement d'exécution est complété par l'alinéa suivant:

„Vor der Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung ist die hinterlegte Kultur jedermann, der das Recht auf Akteneinsicht nach Artikel 128 Absatz 2 hat, auf Antrag unter denselben Bedingungen zugänglich.“

"Prior to the publication of the application the culture deposited shall be available, under the same conditions, upon the request of any person having the right to inspect the file under the provisions of Article 128, paragraph 2."

«Avant le jour de la publication de la demande de brevet européen, la culture est accessible, dans les mêmes conditions, à toute personne ayant le droit de consulter le dossier en application des dispositions de l'article 128, paragraphe 2.»

Artikel 4

Regel 31 Absatz 3 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Wird die Anspruchsgebühr für einen Patentanspruch nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf diesen Patentanspruch. Eine fällig gewordene Anspruchsgebühr, die entrichtet worden ist, wird nur im Fall des Artikels 77 Absatz 5 zurückgezahlt.“

Article 4

The following text shall be substituted for Rule 31, paragraph 3, of the Implementing Regulations:

"If the claims fee for any claim is not paid in due time, the claim concerned shall be deemed to be abandoned. Any claims fee duly paid shall be refunded only in the case referred to in Article 77, paragraph 5."

Article 4

Le paragraphe 3 de la règle 31 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«En cas de défaut de paiement dans les délais de la taxe de revendication afférente à une revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné cette revendication. Toute taxe de revendication exigible et acquittée n'est pas remboursée, sauf dans le cas visé à l'article 77, paragraphe 5.»

Artikel 5

Regel 36 Absätze 1 und 2 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„(1) Die Regeln 27, 29 und 32 bis 35 sind auf Schriftstücke, die die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung ersetzen, anzuwenden. Die Regel 35 Absätze 2 bis 14 ist ferner auf die in der Regel 51 Absatz 4 genannten Übersetzungen der Patentansprüche anzuwenden.“

(2) Alle anderen als die in Absatz 1 Satz 1 genannten Schriftstücke sollen mit Maschine geschrieben oder gedruckt sein. Auf jedem Blatt ist links ein etwa 2,5 cm breiter Rand freizulassen.“

Article 5

The following text shall be substituted for Rule 36, paragraphs 1 and 2, of the Implementing Regulations:

"(1) The provisions of Rules 27, 29 and 32 to 35 shall apply to documents replacing documents making up the European patent application. Rule 35, paragraphs 2 to 14 shall also apply to the translation of the claims referred to in Rule 51, paragraph 4."

(2) All documents other than those referred to in the first sentence of paragraph 1 shall normally be typewritten or printed. There must be a margin of about 2.5 cm on the left-hand side of each page."

Article 5

Les paragraphes 1 et 2 de la règle 36 du règlement d'exécution sont remplacés par les textes suivants:

«(1) Les dispositions des règles 27, 29 et 32 à 35 s'appliquent aux documents remplaçant des pièces de la demande de brevet européen. Les dispositions de la règle 35, paragraphes 2 à 14, s'appliquent en outre aux traductions des revendications visées à la règle 51, paragraphe 4.»

(2) Tous documents autres que ceux visés au paragraphe 1, première phrase, doivent, en principe, être dactylographiés ou imprimés. Une marge d'environ 2,5 cm doit être réservée sur le côté gauche de la feuille.»

Artikel 6

1. Regel 37 der Ausführungsordnung wird durch einen neuen Absatz 2 a ergänzt, der wie folgt lautet:

„Die Zuschlagsgebühr gilt im Sinn des Artikels 86 Absatz 2 als gleichzeitig mit der Jahresgebühr entrichtet, wenn sie innerhalb der in dieser Vorschrift vorgeschriebenen Frist entrichtet wird.“

2. Regel 37 Absatz 3 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Die für eine europäische Teilanmeldung nach Artikel 86 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 76 Absatz 1 Satz 2 fälligen Jahresgebühren sind innerhalb von vier Monaten nach ihrer Einreichung zu entrichten. Absatz 2 und Artikel 86 Absätze 2 und 3 sind anzuwenden.“

Article 6

1. The following new paragraph 2a shall be added to Rule 37 of the Implementing Regulations:

"An additional fee shall be deemed to have been paid at the same time as the renewal fee within the meaning of Article 86, paragraph 2, if it is paid within the period laid down in that provision."

2. The following text shall be substituted for Rule 37, paragraph 3, of the Implementing Regulations:

"Renewal fees for a European divisional application already due pursuant to Article 86, paragraph 1, in combination with Article 76, paragraph 1, second sentence, must be paid within four months of the filing of such application. Paragraph 2 and Article 86, paragraphs 2 and 3, shall apply."

Article 6

1. La règle 37 du règlement d'exécution est complétée par un nouveau paragraphe 2bis dont le texte est le suivant:

«Au sens de l'article 86, paragraphe 2, la surtaxe est considérée comme ayant fait l'objet d'un paiement simultané lorsqu'elle est acquittée dans le délai prévu par ladite disposition.»

2. Le paragraphe 3 de la règle 37 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«La taxe annuelle qui serait exigible en vertu de l'article 86, paragraphe 1, en liaison avec l'article 76, paragraphe 1, dernière phrase, pour une demande divisionnaire de brevet européen doit être acquittée dans les quatre mois du dépôt de cette demande. Le paragraphe 2 et l'article 86, paragraphes 2 et 3 sont applicables.»

Artikel 7

Regel 38 Absatz 4 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

Article 7

The following text shall be substituted for Rule 38, paragraph 4, of the Implementing Regulations:

Le paragraphe 4 de la règle 38 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

„Ist eine Übersetzung der früheren Anmeldung in einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts erforderlich, so muß die Übersetzung innerhalb von einundzwanzig Monaten nach dem Prioritätstag eingereicht werden.“

Artikel 8

Regel 41 Absatz 1 Satz 1 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Werden aufgrund der in Artikel 91 Absatz 1 Buchstaben a bis d vorgeschriebenen Prüfung Mängel der europäischen Patentanmeldung festgestellt, so teilt die Eingangsstelle dies dem Anmelder mit und fordert ihn auf, die Mängel innerhalb einer von ihr zu bestimmenden Frist zu beseitigen.“

Artikel 9

Regel 44 Absatz 5 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Der europäische Recherchenbericht wird in der Verfahrenssprache oder, wenn die Verfahrenssprache geändert worden ist, in der ursprünglichen Verfahrenssprache abgefaßt.“

Artikel 10

Regel 46 Absatz 1 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Entspricht die europäische Patentanmeldung nach Auffassung der Recherchenabteilung nicht den Anforderungen an die Einheitlichkeit der Erfindung, so erstellt sie einen teilweisen europäischen Recherchenbericht für die Teile der Anmeldung, die sich auf die zuerst in den Patentansprüchen erwähnte Erfindung oder Gruppe von Erfindungen im Sinn des Artikels 82 beziehen. Sie teilt dem Anmelder mit, daß für jede weitere Erfindung innerhalb einer von der Recherchenabteilung zu bestimmenden Frist, die nicht kürzer als zwei Wochen sein und sechs Wochen nicht übersteigen darf, eine weitere Recherchegebühr zu entrichten ist, wenn der europäische Recherchenbericht diese Erfindungen erfassen soll. Die Recherchenabteilung erstellt den europäischen Recherchenbericht für die Teile der Anmeldung, die sich auf die Erfindungen beziehen, für die Recherchegebühren entrichtet worden sind.“

Artikel 11

Regel 51 Absatz 4 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Bevor die Prüfungsabteilung die Erteilung des europäischen Patents beschließt, teilt sie dem Anmelder mit, in welcher Fassung sie das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt, und fordert ihn auf, innerhalb von drei Monaten die Erteilungs-

„Where a translation of the previous application into one of the official languages of the European Patent Office is required, the translation must be filed within twenty-one months after the date of priority.“

Article 8

The following text shall be substituted for Rule 41, paragraph 1, first sentence, of the Implementing Regulations:

„If the examination provided for in Article 91, paragraph 1(a) to (d), reveals deficiencies in the European patent application, the Receiving Section shall inform the applicant accordingly and invite him to remedy the deficiencies within such period as it shall specify.“

Article 9

The following text shall be substituted for Rule 44, paragraph 5, of the Implementing Regulations:

„The European search report shall be drawn up in the language of the proceedings or, where the language of the proceedings has been changed, in the initial language of the proceedings.“

Article 10

The following text shall be substituted for Rule 46, paragraph 1, of the Implementing Regulations:

„If the Search Division considers that the European patent application does not comply with the requirement of unity of invention, it shall draw up a partial European search report on those parts of the European patent application which relate to the invention, or the group of inventions within the meaning of Article 82, first mentioned in the claims. It shall inform the applicant that if the European search report is to cover the other inventions, a further search fee must be paid, for each invention involved, within a period to be fixed by the Search Division which must not be shorter than two weeks and must not exceed six weeks. The Search Division shall draw up the European search report for those parts of the European patent application which relate to inventions in respect of which search fees have been paid.“

Article 11

The following text shall be substituted for Rule 51, paragraph 4, of the Implementing Regulations:

„Before the Examining Division decides to grant the European patent, it shall inform the applicant of the text in which it intends to grant it, and shall request him to pay within three months the fees for grant and

«Si une traduction de la demande antérieure dans l'un des langues officielles de l'Office européen des brevets est requise, cette traduction doit être produite dans un délai de vingt et un mois à compter de la date de priorité.»

Article 8

La première phrase du paragraphe 1 de la règle 41 du règlement d'exécution est remplacée par le texte suivant:

«Si l'examen prévu à l'article 91, paragraphe 1, lettres a) à d), fait apparaître des irrégularités dans la demande de brevet européen, la section de dépôt le signale au demandeur et l'invite à remédier à ces irrégularités dans le délai qu'elle lui impartit.»

Article 9

Le paragraphe 5 de la règle 44 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Le rapport de recherche européenne est rédigé dans la langue de la procédure ou, si celle-ci a été changée, dans la langue initiale de la procédure.»

Article 10

Le paragraphe 1 de la règle 46 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Si la division de la recherche estime que la demande de brevet européen ne satisfait pas à l'exigence concernant l'unité d'invention, elle établit un rapport partiel de recherche européenne pour les parties de la demande de brevet européen qui se rapportent à l'invention ou à la pluralité d'inventions au sens de l'article 82, mentionnée en premier lieu dans les revendications. Elle notifie au demandeur que si le rapport de recherche européenne doit couvrir les autres inventions, une nouvelle taxe de recherche doit être acquittée pour chaque invention concernée dans un délai qu'elle lui impartit et qui ne peut être inférieur à deux semaines ni supérieur à six semaines. La division de la recherche établit le rapport de recherche européenne pour les parties de la demande de brevet européen qui se rapportent aux inventions pour lesquelles les taxes de recherche ont été acquittées.»

Article 11

Le paragraphe 4 de la règle 51 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Avant de prendre la décision de délivrer le brevet européen, la division d'examen notifie au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet européen et l'invite à acquitter dans un délai de trois

gebührt und die Druckkostengebühr zu entrichten, sowie eine Übersetzung der Patentansprüche in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache oder, wenn diese geändert worden ist, nicht die ursprüngliche Verfahrenssprache sind. Teilt der Anmelder innerhalb dieser Frist mit, daß er mit der Erteilung des europäischen Patents in der vorgesehenen Fassung nicht einverstanden ist, so gilt die Mitteilung der Prüfungsabteilung als nicht erfolgt; die Prüfung wird fortgesetzt."

Artikel 12

Regel 56 Absatz 2 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Stellt die Einspruchsabteilung fest, daß der Einspruch anderen als den in Absatz 1 bezeichneten Vorschriften nicht entspricht, so teilt sie dies dem Antragsteller mit und fordert ihn auf, innerhalb einer von ihr zu bestimmenden Frist die festgestellten Mängel zu beseitigen. Werden die Mängel nicht rechtzeitig beseitigt, so verwirft die Einspruchsabteilung den Einspruch als unzulässig.“

Artikel 13

Regel 58 Absatz 5 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Ist ein Beteiligter mit der von der Einspruchsabteilung mitgeteilten Fassung nicht einverstanden, so kann das Einspruchsverfahren fortgesetzt werden; andernfalls fordert die Einspruchsabteilung den Patentinhaber nach Ablauf der in Absatz 4 genannten Frist auf, innerhalb von drei Monaten die Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift zu entrichten und eine Übersetzung der geänderten Patentansprüche in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache oder, wenn diese geändert worden ist, nicht die ursprüngliche Verfahrenssprache sind.“

Artikel 14

In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 61 a aufgenommen die wie folgt lautet :

„Regel 61 a

Unterlagen im Einspruchsverfahren

Die Vorschriften von Kapitel II des Dritten Teils der Ausführungsordnung sind auf die im Einspruchsverfahren eingereichten Unterlagen entsprechend anzuwenden.“

Artikel 15

In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 62a aufgenommen, die wie folgt lautet :

printing and to file a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings or, where the latter has been changed, other than the initial language of the proceedings. If the applicant has communicated his disapproval of the patent being granted on the basis of this text within that period, the communication of the Examining Division shall be deemed not to have been made, and the examination shall be resumed."

Article 12

The following text shall be substituted for Rule 56, paragraph 2, of the Implementing Regulations:

"If the Opposition Division notes that the notice of opposition does not comply with provisions other than those mentioned in paragraph 1, it shall communicate this to the opponent and shall invite him to remedy the deficiencies noted within such period as it may specify. If the notice of opposition is not corrected in good time the Opposition Division shall reject it as inadmissible."

Article 13

The following text shall be substituted for Rule 58, paragraph 5, of the Implementing Regulations:

"If disapproval of the text communicated by the Opposition Division is expressed, examination of the opposition may be continued; otherwise, the Opposition Division shall, on expiry of the period referred to in paragraph 4, request the proprietor of the patent to pay, within three months, the fee for the printing of a new specification of the European patent and to file a translation of any amended claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings or, where the latter has been changed, other than the initial language of the proceedings."

Article 14

The following new Rule 61a shall be inserted in the Implementing Regulations:

"Rule 61a

Documents in opposition proceedings

Part III, Chapter II, of the Implementing Regulations shall apply *mutatis mutandis* to documents filed in opposition proceedings."

Article 15

The following new Rule 62a shall be inserted in the Implementing Regulations:

mois les taxes de délivrance et d'impression et à produire une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure ou, si celle-ci a été changée, autres que la langue initiale de la procédure. Si, dans ledit délai, le demandeur a marqué son désaccord sur la délivrance du brevet européen dans ce texte, la notification de la division d'examen est réputée n'avoir pas été faite et l'examen est repris.»

Article 12

Le paragraphe 2 de la règle 56 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Si la division d'opposition constate que l'opposition n'est pas conforme aux dispositions autres que celles prévues au paragraphe 1, elle le notifie à l'opposant et l'invite à remédier aux irrégularités constatées, dans un délai qu'elle lui impartit. Si l'acte d'opposition n'est pas régularisé dans les délais, la division d'opposition rejette l'opposition comme irrecevable.»

Article 13

Le paragraphe 5 de la règle 58 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«En cas de désaccord sur le texte notifié par la division d'opposition, l'examen de l'opposition peut être poursuivi; dans le cas contraire, la division d'opposition, à l'expiration du délai visé au paragraphe 4, invite le titulaire du brevet européen à acquitter dans un délai de trois mois la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen et à produire une traduction des revendications modifiées dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure ou, si celle-ci a été changée, autres que la langue initiale de la procédure.»

Article 14

Une nouvelle règle 61bis est insérée dans le règlement d'exécution, dont le texte est le suivant:

«Règle 61bis

Documents présentés au cours de la procédure d'opposition

Les dispositions du chapitre II de la Troisième Partie du règlement d'exécution s'appliquent aux documents présentés au cours de la procédure d'opposition.»

Article 15

Une nouvelle règle 62bis est insérée dans le règlement d'exécution, dont le texte est le suivant:

„Regel 62 a	"Rule 62a	«Règle 62bis
<p style="text-align: center;">Neue Urkunde über das europäische Patent</p> <p>Regel 54 ist auf die neue europäische Patentschrift entsprechend anzuwenden."</p>	<p style="text-align: center;">New certificate for a European patent</p> <p>Rule 54 shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the new specification of the European patent."</p>	<p style="text-align: center;">Nouveau certificat de brevet européen</p> <p>Les dispositions de la règle 54 s'appliquent au nouveau fascicule du brevet européen."</p>
Artikel 16	Article 16	Article 16
<p><i>Der deutsche Text der Regel 90 Absatz 1 Buchstabe c der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:</i></p> <p>„im Fall des Todes oder der fehlenden Geschäftsfähigkeit des Vertreters des Anmelders oder Patentinhabers."</p>	<p><i>The following text shall be substituted for Rule 90, paragraph 1(c), in the German version of the Implementing Regulations:</i></p> <p>"im Fall des Todes oder der fehlenden Geschäftsfähigkeit des Vertreters des Anmelders oder Patentinhabers."</p>	<p><i>Dans la version en langue allemande du règlement d'exécution, le texte figurant sous la lettre c) du paragraphe 1 de la règle 90 est remplacé par le texte suivant:</i></p> <p>«im Fall des Todes oder der fehlenden Geschäftsfähigkeit des Vertreters des Anmelders oder Patentinhabers.»</p>
Artikel 17	Article 17	Article 17
<p><i>1. Regel 92 Absatz 1 Buchstabe f der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:</i></p> <p>„Name, Vornamen, Anschrift, Staat des Wohnsitzes oder Sitzes des Anmelders oder Patentinhabers;"</p> <p><i>2. Regel 92 Absatz 1 Buchstabe h der Ausführungsordnung wird durch folgenden Text ergänzt:</i></p> <p>„im Fall mehrerer Vertreter werden nur Name, Vornamen und Geschäftsanschrift des zuerst genannten Vertreters gefolgt von den Worten „und Partner" eingetragen; im Fall eines Zusammenschlusses von Vertretern nach Regel 101 Absatz 9 werden nur Name und Anschrift des Zusammenschlusses eingetragen;"</p>	<p><i>1. The following text shall be substituted for Rule 92, paragraph 1(f), of the Implementing Regulations:</i></p> <p>"family name, given names, address and the State in which the residence or principal place of business of the applicant for or proprietor of the European patent is located;"</p> <p><i>2. The following text shall be added to Rule 92, paragraph 1(h), of the Implementing Regulations:</i></p> <p>"in the case of several representatives only the family name, given names and address of the place of business of the representative first named, followed by the words "and others", shall be entered; however, in the case of an association referred to in Rule 101, paragraph 9, only the name and address of the association shall be entered;"</p>	<p><i>1. Le texte figurant sous la lettre f) du paragraphe 1 de la règle 92 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:</i></p> <p>«Les nom, prénoms et adresse ainsi que l'Etat du domicile ou siège du demandeur ou du titulaire du brevet européen;"</p> <p><i>2. Le texte figurant sous la lettre h) du paragraphe 1 de la règle 92 du règlement d'exécution est complété par le texte suivant:</i></p> <p>«en cas de pluralité de mandataires, seuls les nom, prénoms et adresse professionnelle du premier mandataire cité, suivis de la mention «et autres», sont inscrits au registre; toutefois, pour les groupements visés à la règle 101, paragraphe 9, seuls sont inscrites au registre leurs dénomination et adresse;"</p>
Artikel 18	Article 18	Article 18
<p><i>Regel 94 Absatz 2 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:</i></p> <p>„Die Akteneinsicht wird in den Dienstgebäuden des Europäischen Patentamts und, solange sich die Akte gemäß einem im Rahmen des Zentralisierungsprotokolls geschlossenen Abkommen bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats befindet, in den Dienstgebäuden der betreffenden Zentralbehörde gewährt. Auf Antrag wird die Einsicht in eine Kopie der Akten auch in den Dienstgebäuden der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz des Vertragsstaats gewährt, in dessen Hoheitsgebiet der Antragsteller seinen Wohnsitz oder Sitz hat."</p>	<p><i>The following text shall be substituted for Rule 94, paragraph 2, of the Implementing Regulations:</i></p> <p>"The inspection shall take place on the premises of the European Patent Office and, for such time as the file is with the central industrial property office of a Contracting State pursuant to an agreement concluded under the Protocol on Centralisation, on the premises of the latter office. However, on request, inspection of copies of the files shall take place on the premises of the central industrial property office of the Contracting State in whose territory the person making the request has his residence or principal place of business."</p>	<p><i>Le paragraphe 2 de la règle 94 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:</i></p> <p>«L'inspection publique a lieu dans les locaux de l'Office européen des brevets et, aussi longtemps que le dossier est à la disposition du service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant en application d'un accord conclu dans le cadre du Protocole sur la centralisation, dans les locaux de ce dernier. Toutefois, sur requête, l'inspection publique de copies des dossiers a lieu dans les locaux du service central de la propriété industrielle de l'Etat contractant sur le territoire duquel le requérant a son domicile ou son siège.»</p>
Artikel 19	Article 19	Article 19
<p><i>In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 95a aufgenommen, die wie folgt lautet:</i></p> <p style="text-align: center;">„Regel 95a</p> <p style="text-align: center;">Aufbewahrung von Akten</p>	<p><i>The following new Rule 95a shall be inserted in the Implementing Regulations:</i></p> <p style="text-align: center;">"Rule 95a</p> <p style="text-align: center;">Keeping of files</p>	<p><i>Une nouvelle règle 95bis est insérée dans le règlement d'exécution, dont le texte est le suivant:</i></p> <p style="text-align: center;">«Règle 95bis</p> <p style="text-align: center;">Conservation des dossiers</p>

(1) Das Europäische Patentamt bewahrt die Akten der europäischen Patentanmeldungen und der europäischen Patente für eine Zeitdauer von mindestens fünf Jahren ab dem Ende des Jahres auf, in dem

- a) die Anmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen worden ist oder als zurückgenommen gilt oder
- b) das Patent im Einspruchsverfahren widerrufen worden ist oder
- c) die Geltungsdauer des Patents im letzten der benannten Staaten abgelaufen ist.

(2) Unbeschadet von Absatz 1 bewahrt das Europäische Patentamt die Akten der europäischen Patentanmeldungen, welche Gegenstand von Teilanmeldungen nach Artikel 76 oder einer neuen Anmeldung nach Artikel 61 Absatz 1 Buchstabe b waren, zumindest ebensolange auf wie irgendeine der Akten einer der letztgenannten Anmeldungen. Das gleiche gilt für die Akten von Patenten, die aufgrund dieser Anmeldungen erteilt worden sind."

Artikel 20

1. Regel 101 Absatz 4 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Vertreters mitgeteilt, so ist die Vollmacht für diesen Vertreter innerhalb von drei Monaten nach dieser Mitteilung einzureichen. Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt.“

2. Regel 101 der Ausführungsordnung wird durch einen neuen Absatz 9 ergänzt, der wie folgt lautet:

„(9) Die Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern gilt als Bevollmächtigung für jeden Vertreter, der den Nachweis erbringt, daß er in diesem Zusammenschluß tätig ist.“

Artikel 21

Regel 102 Absatz 2 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Nach Ablauf der in Artikel 163 Absatz 1 genannten Übergangszeit wird die Eintragung des zugelassenen Vertreters unbeschadet der in Anwendung von Artikel 134 Absatz 8 Buchstabe c getroffenen Disziplinarmaßnahmen von Amts wegen nur gelöscht:

- a) im Fall des Todes oder der fehlenden Geschäftsfähigkeit des zugelassenen Vertreters;
- b) wenn der zugelassene Vertreter nicht mehr die Staatsangehörigkeit eines Vertragsstaats besitzt, sofern er nicht während der Übergangszeit in die Liste eingetragen

(1) The European Patent Office shall keep files relating to European patent applications and European patents for at least five years from the end of the year in which:

- (a) the application is rejected or withdrawn or is deemed to be withdrawn;
- (b) the patent is revoked pursuant to opposition proceedings; or
- (c) the patent lapses in the last of the designated States.

(2) Without prejudice to paragraph 1, the European Patent Office shall keep files relating to European patent applications which have given rise to divisional applications under Article 76 or new applications under Article 61, paragraph 1(b), for at least the same length of time as the files relating to any one of these last applications. The same shall apply to files relating to any resulting European patents."

Article 20

1. The following text shall be substituted for Rule 101, paragraph 4 of the Implementing Regulations:

"Where the appointment of a representative is communicated to the European Patent Office, the necessary authorisation shall be filed within three months after such communication. If such authorisation is not filed in due time, any procedural steps other than the filing of the European patent application taken by the representative shall be deemed not to have been taken."

2. The following new paragraph 9 shall be added to Rule 101 of the Implementing Regulations:

"(9) The authorisation of an association of representatives shall be deemed to be authorisation of any representative who can establish that he practises within that association."

Article 21

The following text shall be substituted for Rule 102, paragraph 2 of the Implementing Regulations:

"After the expiry of the transitional period provided for in Article 163, paragraph 1, and without prejudice to any disciplinary measures taken under Article 134, paragraph 8(c), the entry of any professional representative may be deleted automatically in the following cases only:

- (a) in the event of the death or legal incapacity of the professional representative;
- (b) in the event of the professional representative no longer being a national of one of the Contracting States, unless he was entered on the list during the transitional

(1) L'Office européen des brevets conserve les dossiers de demandes de brevet européen et de brevets européens pendant cinq années au moins après l'expiration de l'année au cours de laquelle, selon le cas:

- a) la demande a été rejetée, retirée ou réputée retirée;
- b) le brevet a été révoqué à la suite d'une procédure d'opposition;
- c) le brevet est venu à expiration dans le dernier des Etats désignés.

(2) Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1, la durée de conservation par l'Office européen des brevets des dossiers relatifs aux demandes de brevet européen ayant donné lieu au dépôt de demandes divisionnaires au sens de l'article 76, ou à de nouvelles demandes au sens de l'article 61, paragraphe 1, lettre b), ne peut être inférieure à la durée de conservation du dossier correspondant à l'une quelconque de ces dernières. Cette disposition est également applicable aux dossiers de brevets auxquels les demandes ont pu donner lieu.»

Article 20

1. Le paragraphe 4 de la règle 101 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire, le pouvoir de ce mandataire doit être déposé auprès de l'Office dans un délai de trois mois à compter de cet avis. Si le pouvoir n'est pas déposé dans le délai, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés nonavenus.»

2. La règle 101 du règlement d'exécution est complétée par un nouveau paragraphe 9 dont le texte est le suivant:

«(9) La désignation d'un groupement de mandataires est réputée conférer pouvoir d'agir à tout mandataire qui peut justifier qu'il exerce au sein du groupement.»

Article 21

Le paragraphe 2 de la règle 102 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

«Après l'expiration de la période transitoire prévue à l'article 163, paragraphe 1, et sans préjudice des mesures disciplinaires prises en application de l'article 134, paragraphe 8, lettre c), tout mandataire agréé ne peut être radié d'office que:

- a) en cas de décès ou d'incapacité;
- b) s'il ne possède plus la nationalité d'un Etat contractant, à moins qu'il n'ait été inscrit pendant la période transitoire, ou que le Président de l'Office européen des brevets n'ait accordé une dérogation en vertu de l'article 134, paragraphe 6;

worden ist oder der Präsident des Europäischen Patentamts nicht eine Befreiung nach Artikel 134 Absatz 6 erteilt hat;

c) wenn der zugelassene Vertreter seinen Geschäftssitz oder Arbeitsplatz nicht mehr in einem Vertragsstaat hat."

period or was granted exemption by the President of the European Patent Office in accordance with Article 134, paragraph 6;

(c) in the event of the professional representative no longer having his place of business or employment within the territory of one of the Contracting States."

c) s'il n'a plus son domicile professionnel ou le lieu de son emploi sur le territoire de l'un des Etats contractants.»

Artikel 22

Regel 104 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

„Regel 104

Das Europäische Patentamt als Anmeldeamt

(1) Wird das Europäische Patentamt als Anmeldeamt nach dem Zusammenarbeitsvertrag tätig, so ist die internationale Anmeldung in deutscher, englischer oder französischer Sprache einzureichen. Die internationale Anmeldung ist in drei Stücken einzureichen. Das gleiche gilt für alle Unterlagen, die in der in Regel 3.3 a Ziffer ii der Ausführungsordnung zum Zusammenarbeitsvertrag vorgesehenen Kontrollliste genannt sind, mit Ausnahme der Gebührenquittung oder des Schecks für die Gebührenzahlung.

(2) Wird Absatz 1 Satz 2 nicht entsprochen, so werden die fehlenden Stücke vom Europäischen Patentamt auf Kosten des Anmelders angefertigt.

(3) Wird eine internationale Anmeldung bei einer Behörde eines Vertragsstaats zur Weiterleitung an das Europäische Patentamt als Anmeldeamt eingereicht, so hat der Vertragsstaat dafür zu sorgen, daß die Anmeldung beim Europäischen Patentamt spätestens zwei Wochen vor Ablauf des dreizehnten Monats nach ihrer Einreichung oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen wird, nach dem Prioritätstag eingeht."

Article 22

The following text shall be substituted for Rule 104 of the Implementing Regulations:

"Rule 104

The European Patent Office as a receiving Office

(1) When the European Patent Office acts as a receiving Office under the Cooperation Treaty, the international application shall be filed in English, French or German. It shall be filed in three copies; the same applies to any of the documents referred to in the check list provided for in Rule 3.3(a)(ii) of the Regulations under the Cooperation Treaty except the receipt for the fees paid or the cheque for the payment of the fees.

(2) If the provisions of paragraph 1, second sentence, are not complied with, the missing copies shall be prepared by the European Patent Office at the expense of the applicant.

(3) If an international application is filed with an authority of a Contracting State for transmittal to the European Patent Office as the receiving Office, the Contracting State must ensure that the application reaches the European Patent Office not later than two weeks before the end of the thirteenth month after filing or, if priority is claimed, after the date of priority."

Article 22

La règle 104 du règlement d'exécution est remplacée par le texte suivant:

«Règle 104

L'Office européen des brevets agissant en qualité d'Office récepteur

(1) Lorsque l'Office européen des brevets agit en qualité d'Office récepteur au sens du Traité de Coopération, la demande internationale est déposée en allemand, en anglais ou en français. Elle est déposée en trois exemplaires; il en est de même pour tout document mentionné dans le bordereau prévu à la règle 3.3(a)(ii) du règlement d'exécution du Traité de Coopération, à l'exclusion du reçu pour les taxes payées ou du chèque destiné au paiement des taxes.

(2) S'il n'est pas satisfait aux dispositions du paragraphe 1, deuxième phrase, les exemplaires manquants sont préparés par l'Office européen des brevets aux frais du demandeur.

(3) Si une demande internationale est déposée auprès de l'administration d'un Etat contractant en vue de sa transmission à l'Office européen des brevets agissant en qualité d'Office récepteur, l'Etat contractant doit prendre les dispositions utiles pour que la demande parvienne à l'Office européen des brevets au plus tard deux semaines avant l'expiration du treizième mois suivant son dépôt ou, si une priorité est revendiquée, suivant la date de priorité.»

Artikel 23

In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 104a aufgenommen, die wie folgt lautet:

„Regel 104a

Das Europäische Patentamt als Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde

(1) Im Fall des Artikels 17 Absatz 3 Buchstabe a des Zusammenarbeitsvertrags ist für jede weitere Erfindung, für die eine internationale Recherche durchzuführen ist, eine zusätzliche Gebühr in Höhe der Recherchegebühr zu entrichten.

(2) Im Fall des Artikels 34 Absatz 3 Buchstabe a des Zusammenarbeitsvertrags ist für jede weitere Erfindung, für die eine internationale vorläufige Prüfung durchzu-

Article 23

The following new Rule 104a shall be inserted in the Implementing Regulations:

"Rule 104a

The European Patent Office as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority

(1) In the case of Article 17, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty, an additional fee equal to the amount of the search fee shall be payable for each further invention for which an international search is to be carried out.

(2) In the case of Article 34, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty, an additional fee equal to the amount of the preliminary examination fee shall be payable for each

Article 23

Une nouvelle règle 104bis est insérée dans le règlement d'exécution, dont le texte est le suivant:

«Règle 104bis

L'Office européen des brevets agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international

(1) Dans le cas visé à l'article 17, paragraphe 3, lettre a) du Traité de Coopération, une taxe additionnelle égale au montant de la taxe de recherche est due pour chacune des autres inventions devant faire l'objet d'une recherche internationale.

(2) Dans le cas visé à l'article 34, paragraphe 3, lettre a) du Traité de Coopération, une taxe additionnelle égale au montant de la taxe d'examen préliminaire est due pour

führen ist, eine zusätzliche Gebühr in Höhe der Gebühr für die vorläufige Prüfung zu entrichten."

further invention for which the international preliminary examination is to be carried out."

chacune des autres inventions devant faire l'objet d'un examen préliminaire international.»

Artikel 24

In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 104b aufgenommen, die wie folgt lautet:

- Regel 104b

Das Europäische Patentamt als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt

(1) Die nationale Gebühr nach Artikel 158 Absatz 2, die Recherchegebühr nach Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b, die Benennungsgebühren nach Artikel 79 Absatz 2 und gegebenenfalls die Anspruchsgebühren nach Regel 31 des Übereinkommens sind innerhalb eines Monats nach Ablauf der Frist nach Artikel 22 Absätze 1 und 2 oder Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe a des Zusammenarbeitsvertrags zu entrichten.

(2) Sind die in Regel 17 Absatz 1 des Übereinkommens vorgeschriebenen Angaben über den Erfinder bei Ablauf der Frist nach Artikel 22 Absätze 1 und 2 oder Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe a des Zusammenarbeitsvertrags noch nicht mitgeteilt worden, so sind sie innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist zu machen, die nicht kürzer als zwei Wochen sein und sechs Wochen nicht übersteigen darf.

(3) Ist nur für einen Teil der internationalen Anmeldung von der Internationalen Recherchenbehörde eine Recherche durchgeführt worden, weil diese Behörde der Auffassung war, daß die internationale Anmeldung nicht den Anforderungen an die Einheitlichkeit der Erfindung entspricht, und hat der Anmelder nicht alle zusätzlichen Gebühren nach Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe a des Zusammenarbeitsvertrags innerhalb der vorgeschriebenen Frist entrichtet, so prüft die Recherchenabteilung, ob die Anmeldung den Anforderungen an die Einheitlichkeit der Erfindung entspricht. Ist die Recherchenabteilung der Auffassung, daß dies nicht der Fall ist, so teilt sie dem Anmelder mit, daß für die Teile der internationalen Anmeldung, für die eine Recherche durchgeführt worden ist, ein europäischer Recherchenbericht erstellt werden kann, wenn für jede weitere Erfindung innerhalb einer von der Recherchenabteilung zu bestimmenden Frist, die nicht kürzer als zwei Wochen sein und sechs Wochen nicht übersteigen darf, eine Recherchegebühr entrichtet wird. Die Recherchenabteilung erstellt einen europäischen Recherchenbericht für die Teile der internationalen Anmeldung, die sich auf die Erfindungen beziehen, für die Recherchegebühren entrichtet worden sind.

(4) Regel 46 Absatz 2 ist auf die Mitteilung nach Absatz 3 entsprechend anzuwenden.

(5) Hat das Europäische Patentamt für eine internationale Anmeldung einen in-

Article 24

The following new Rule 104b shall be inserted in the Implementing Regulations:

"Rule 104b

The European Patent Office as a designated or elected Office

(1) The national fee provided for in Article 158, paragraph 2, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), the designation fees provided for in Article 79, paragraph 2, and, where applicable, the claims fee provided for in Rule 31 of this Convention shall be paid within one month after the expiry of the time limit laid down in Article 22, paragraphs 1 and 2, or Article 39, paragraph 1(a), of the Cooperation Treaty, as the case may be.

(2) If the data concerning the inventor prescribed in Rule 17, paragraph 1, of this Convention are missing at the expiry of the time limit laid down in Article 22, paragraphs 1 and 2, or Article 39, paragraph 1(a), of the Cooperation Treaty, these shall be furnished within a period to be fixed by the European Patent Office and which may not be shorter than two weeks and may not exceed six weeks.

(3) If only a part of the international application has been searched by the International Searching Authority because that Authority considered that the application did not comply with the requirement of unity of invention, and the applicant did not within the prescribed time limit pay all additional fees according to Article 17, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty, the Search Division shall consider whether the application complies with the requirement of unity of invention. If the Search Division considers that this is not the case, it shall inform the applicant that a European search report can be obtained in respect of those parts of the international application which have not been searched if a search fee is paid for each invention involved within a period to be fixed by the Search Division and which may not be shorter than two weeks and may not exceed six weeks. The Search Division shall draw up a European search report for those parts of the international application which relate to inventions in respect of which search fees have been paid.

(4) Rule 46, paragraph 2, of this Convention shall apply *mutatis mutandis* to the communication referred to in paragraph 3.

(5) Where the European Patent Office has drawn up the international preliminary examination report in respect of an international application it shall allow the applicant a reduction in the examination fee. The reduction shall be fixed in the Rules relating to Fees at a percentage of the fee.

Article 24

Une nouvelle règle 104ter est insérée dans le règlement d'exécution, dont le texte est le suivant:

«Règle 104ter

L'Office européen des brevets agissant en qualité d'office désigné ou élu

(1) La taxe nationale prévue à l'article 158, paragraphe 2, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b), les taxes de désignation prévues à l'article 79, paragraphe 2 et, le cas échéant, les taxes de revendication prévues à la règle 31 de la Convention sont acquittées dans le mois qui suit l'expiration du délai fixé à l'article 22, paragraphes 1 et 2, ou, selon le cas, à l'article 39, paragraphe 1, lettre a) du Traité de Coopération.

(2) Si à l'expiration du délai fixé à l'article 22, paragraphes 1 et 2, ou à l'article 39, paragraphe 1, lettre a) du Traité de Coopération, les renseignements concernant l'inventeur, prévus à la règle 17, paragraphe 1 de la Convention font défaut, ces renseignements sont fournis dans un délai imparti par l'Office européen des brevets, qui ne peut être inférieur à deux semaines ni supérieur à six semaines.

(3) Lorsqu'une partie seulement de la demande internationale a fait l'objet d'une recherche de la part de l'administration chargée de la recherche internationale, celle-ci ayant estimé que la demande ne satisfait pas à l'exigence d'unité d'invention et que le demandeur n'a pas payé dans les délais prescrits toutes les taxes additionnelles visées à l'article 17, paragraphe 3, lettre a) du Traité de Coopération, la division de la recherche examine si la demande satisfait à l'exigence d'unité d'invention. Dans la négative, elle informe le demandeur qu'il peut obtenir un rapport de recherche européenne pour les parties de la demande internationale n'ayant pas fait l'objet d'une recherche, en acquittant une taxe de recherche pour chaque invention concernée dans un délai qu'elle lui impartit et qui ne peut être inférieur à deux semaines ni supérieur à six semaines. La division de la recherche établit le rapport de recherche européenne pour les parties de la demande internationale qui se rapportent aux inventions pour lesquelles les taxes de recherche ont été acquittées.

(4) La règle 46, paragraphe 2, de la Convention est applicable à la communication visée au paragraphe 3.

(5) Une réduction de la taxe d'examen est accordée au demandeur lorsque l'Office européen des brevets a établi un rapport d'examen préliminaire international pour cette même demande. Cette réduction est fixée, à un pourcentage du montant de cette taxe, dans le règlement relatif aux taxes.»

ternationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt, so wird die Prüfungsgebühr ermäßigt. Die Ermäßigung wird in der Gebührenordnung in Höhe eines Prozentsatzes der Gebühren festgelegt."

Artikel 25

1. *Regel 106 Absatz 1 Buchstabe a der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:*

„in den in Regel 102 Absatz 2 Buchstaben a und c genannten Fällen;“

2. *Regel 106 der Ausführungsordnung wird durch einen neuen Absatz 2a ergänzt, der wie folgt lautet:*

„Die Löschung der Eintragung eines zugelassenen Vertreters infolge einer in Anwendung von Artikel 134 Absatz 8 Buchstabe c getroffenen Disziplinarmaßnahme wird vom Europäischen Patentamt von Amts wegen vorgenommen und der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz, die dem betreffenden Vertreter die in Artikel 163 Absatz 2 vorgesehene Bescheinigung erteilt hat, mitgeteilt.“

3. *Regel 106 Absatz 4 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:*

„Eine Person, deren Eintragung gelöscht worden ist, wird auf ihren Antrag in die Liste der zugelassenen Vertreter wieder eingetragen, wenn sie, je nach Lage des Falls, eine Bescheinigung der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz einreicht, aus der hervorgeht, daß die Gründe, die zur Rücknahme der in Absatz 1 genannten Bescheinigung geführt haben, entfallen sind, oder wenn die ihr gegenüber getroffene Disziplinarmaßnahme nicht mehr wirksam ist.“

Artikel 26

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt allen Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieses Beschlusses.

Artikel 27

Dieser Beschluß tritt am 1. Februar 1978 in Kraft.

GESCHEHEN zu München am 20. Oktober 1977.

Im Namen des Verwaltungsrates

Der Präsident

Georges Vianès

Article 25

1. *The following text shall be substituted for Rule 106, paragraph 1(a), of the Implementing Regulations:*

"in the cases referred to in Rule 102, paragraph 2(a) and (c);"

2. *The following new paragraph 2a shall be added to Rule 106 of the Implementing Regulations:*

"Deletion of a professional representative pursuant to a disciplinary measure taken under Article 134, paragraph 8(c), shall be effected automatically by the European Patent Office and communicated to the central industrial property office which furnished to the person concerned the certificate provided for in Article 163, paragraph 2."

3. *The following text shall be substituted for Rule 106, paragraph 4, of the Implementing Regulations:*

"A person whose entry has been deleted shall, on request, be re-entered on the list of professional representatives if he supplies a certificate furnished by the central industrial property office stating that the conditions for the withdrawal of the certificate under paragraph 1 no longer exist, or if the disciplinary measure imposed upon him has ceased to be effective, as the case may be."

Article 26

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 27

This Decision shall enter into force on 1 February 1978.

DONE at MUNICH, 20 October 1977.

For the Administrative Council

The President

Georges Vianès

Article 25

1. *Le texte figurant sous la lettre a) du paragraphe 1 de la règle 106 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant :*

«dans les cas visés à la règle 102, paragraphe 2, lettres a) et c);»

2. *La règle 106 du règlement d'exécution est complétée par un nouveau paragraphe 2bis dont le texte est le suivant:*

«La radiation d'un mandataire agréé, à la suite d'une mesure disciplinaire prise en application de l'article 134, paragraphe 8, lettre c), est effectuée d'office par l'Office européen des brevets et notifiée au service central de la propriété industrielle ayant délivré à l'intéressé l'attestation prévue à l'article 163, paragraphe 2.»

3. *Le paragraphe 4 de la règle 106 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:*

«Toute personne radiée fait l'objet, sur sa requête, d'une nouvelle inscription sur la liste des mandataires agréés si, selon le cas, elle produit une attestation du service central de la propriété industrielle indiquant que les motifs qui ont conduit au retrait de l'attestation visée au paragraphe 1 n'existent plus, ou que la mesure disciplinaire dont elle a été frappée ne produit plus ses effets.»

Article 26

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 27

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} février 1978.

FAIT A MUNICH, le 20 octobre 1977.

Pour le Conseil d'administration

Le Président

Georges Vianès